

## **POLÍTICA EDITORIAL**

### **POLÍTICA EDITORIAL DA TRADTERM – Revista do Centro Interdepartamental de Tradução e Terminologia da FFLCH da USP**

A TradTerm acolhe estudos de caráter teórico ou aplicado, oriundos de qualquer área pertinente à tradução e à terminologia, desde que se tratem de contribuições inéditas, sob forma de artigos, resenhas, debates e outros. A critério da Comissão Editorial, poderão ser aceitas contribuições já publicadas mas de edição esgotada. Colaboradores de todos os países estão convidados a submeterem os seus trabalhos.

Os autores poderão submeter seus textos em versão integral bilíngue (usualmente, português/inglês ou português/francês).

### **INSTRUÇÃO AOS AUTORES**

#### *1. DAS NORMAS GERAIS*

- 1.1 A TradTerm, revista do Centro Interdepartamental de Tradução e Terminologia da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo, é publicada sob a orientação da Comissão de Publicação, auxiliada por um Conselho Editorial para a avaliação dos trabalhos submetidos para publicação.
- 1.2 Salvo casos excepcionais, a serem apreciados pela Comissão de Publicação, os trabalhos enviados para publicação devem ser inéditos, não sendo permitida a sua apresentação simultânea em outro periódico. A TradTerm reserva-se todos os direitos autorais sobre a sua edição das contribuições aceitas.
- 1.3 A TradTerm receberá para publicação trabalhos redigidos em português, inglês, francês ou espanhol. Na medida do possível, textos apresentados em língua estrangeira devem vir acompanhados de uma tradução integral para o portu-

guês. A critério da Comissão de Publicação, poderão ser aceitos trabalhos em outras línguas.

- 1.4 Em versão final, os trabalhos serão aceitos apenas em meio eletrônico (como anexo de mensagem por correio eletrônico).
- 1.5 A TradTerm reserva-se o direito de submeter todos os originais à apreciação da Comissão de Publicação e do Conselho Editorial, que dispõem de plena autoridade para decidir sobre a conveniência de sua aceitação, podendo, inclusive, reapresentá-los aos autores, com sugestões para que sejam feitas alterações necessárias no texto e/ou para que os adaptem às normas editoriais da Revista. A identidade dos membros do Conselho Editorial responsáveis pelo parecer emitido para cada texto específico permanecerá em sigilo.
- 1.6 Os conceitos emitidos nos trabalhos serão de responsabilidade exclusiva dos autores, não refletindo necessariamente a posição da Comissão de Publicação e do Conselho Editorial.
- 1.7 Cada autor terá direito a receber gratuitamente uma cópia da TradTerm.

## 2. DA APRESENTAÇÃO DOS ORIGINAIS

- 2.1 O original deve ser apresentado na seguinte seqüência: título do trabalho, nome(s) do(s) autor(es), resumo e unitermos em português e em língua estrangeira (inglês, francês ou espanhol), texto, referências bibliográficas. Se houver agradecimento, acrescentá-lo antes das referências bibliográficas. Em nota de rodapé da primeira página deve constar a filiação científica e/ou profissional do(s) autor(es).
- 2.2 Os resumos não devem ultrapassar 250 palavras. Os unitermos devem ser limitados ao máximo de 6.
- 2.3 Pede-se que os textos sejam marginados à esquerda e digitados em espaço duplo, sem divisão silábica. Os parágrafos devem vir assinalados com recuo de 1 cm na primeira linha.
- 2.4 Os seguintes itens devem ser observados na realização dos textos:
  - itálico para palavras estrangeiras e neologismos;
  - itálico para citações;

- itálico para títulos de obras e publicações, com apenas a primeira letra do título em caixa alta;
- as notas de rodapé devem ser inseridas como tais e não no final do artigo. Os respectivos números de referência sempre em ordem numérica crescente – devem ser sobrescritos no texto, sem parênteses, imediatamente após a passagem a que se referem. *Evite utilizar notas de rodapé para referências bibliográficas.*

2.5 As indicações bibliográficas no corpo do texto deverão resumir-se à indicação do último sobrenome do autor e a data (ano) de publicação. No caso de mais de uma publicação do autor da mesma data, acrescentar à data a sequenciação alfabética (1993a, 1993b etc.).

2.6 As referências bibliográficas, ao final do texto, terão a seguinte estrutura:

2.6.1 Livros no todo – nome do(s) autor(es), data de publicação, título do livro (em itálico), local de publicação, editora, n.o(s) da(s) página(s);

2.6.2 Livros considerados em parte – nome do(s) autor(es), data de publicação, título do artigo, capítulo ou ensaio (sem destaque), a preposição “in” seguida das referências tal como indicadas em 2.7.1;

2.6.3 Artigo de periódico – nome do(s) autor(es), data de publicação, título do artigo (sem destaque), nome do periódico (em itálico), volume e n.º do periódico, e n.º da(s) página(s).

2.6.4 Só devem ser inseridas nas referências bibliográficas as obras efetivamente citadas no corpo do texto.